ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 29 juin 1950, d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant l'arrêté du Régent du 19 mai 1949 fixant les règles à appliquer pour déterminer l'état de besoin des personnes qui sollicitent le bénéfice de l'allocation prévue par la loi du 10 juin 1937 en faveur des estropiés et personnes assimilées", a donné en sa séance du 1er juillet 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e Juni 1950 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende wijziging van het besluit van de Regent van 19 Mei 1949 tot vaststelling van de regelen welke in acht te nemen zijn voor het bepalen van de staat van behoefte der personen die verzoeken om de tegemoetkoming voorzien bij de wet van 10 Juni 1937 ten bate van de gebrekkigen en er mede gelijkgestelden", heeft ter zitting van 1 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

Le projet soumis au Conseil d'Etat appelle les remarques suivantes :

1. Préambule.

Alinéa 2.-

Il y a lieu de citer exactement l'intitulé de l'arrêté royal du 21 septembre 1933.

Il n'est pas nécessaire de faire allusion à l'arrêté du Régent du 25 novembre 1946 , qui a été abrogé explicitement par l'article 7 de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949 cité à l'alinéa 4 du préambule.

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"Vu l'arrêté royal du 21 septembre 1933 prescrivant les formalités à remplir pour obtenir les allocations aux estropiés et mutilés;".

2. Dispositif.

Le Conseil d'Etat propose :

1° de supprimer l'intitulé de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949 qui est déjà repris au préambule;

2° de mettre entre guillemets les chiffres cités aux articles 1er et 2;

3° de remplacer à l'article 2 l'expression "alinéa 1er" par "§ 1er";

4° de rédiger l'article 3, alinéa 2, comme suit :
"La revision peut être demandée par lettre adressée directement sous pli recommandé à la poste au Président de la Commission des allocations aux estropiés et mutilés, lorsque moins de douze mois se sont écoulés depuis la date de ces décisions.";

5° d'intervertir les articles 4 et 5.

Bij het ontwerp dat aan de Raad van State is voorgelegd, zijn de volgende opmerkingen te maken :

1. Inleiding.

Tweede lid.-

De titel van het koninklijk besluit van 21 September 1933 dient in de Franse tekst nauwkeurig te worden aangehaald.

Het is niet nodig te verwijzen naar het besluit van de Regent van 25 November 1946, dat uitdrukkelijk is opgeheven door artikel 7 van het besluit van de Regent van 19 Mei 1949, aangehaald in het vierde lid van de inleiding.

De Raad van State stelt de volgende redactie voor:

"Gelet op het koninklijk besluit van 21 September 1933 waarbij de formaliteiten worden voorgeschreven te vervullen om de toelagen aan de gebrekkigen en de verminkten te bekomen;".

2. Beschikkend gedeelte.

De Raad van State stelt voor :

1° de titel van het besluit van de Regent van 19 Mei 1949, die reeds in de inleiding is vermeld, te schrappen;

2° de cijfers, in de artikelen 1 en 2 aangehaald, tussen aanhalingstekens te plaatsen;

3° in artikel 2 te schrijven "§ 1" in plaats van "lid 1";

4° artikel 3, tweede lid, als volgt te stellen :
"De herziening kan worden aangevraagd bij een ter post aangetekende brief, rechtstreeks gericht aan de voorzitter van de Commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, wanneer sedert de datum van die beslissingen nog geen twaalf maanden verlopen zijn.";

5° de volgorde van de artikelen 4 en 5 te wijzigen.

- - - - -

Etaient présents: Waren aanwezig :

Messieurs: De Heren:	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat, voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	K. MEES, ,	greffier du Conseil d'Etat, griffier van de Raad van State,	greffier griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) K. MEES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.